Marjane Satrapi

Persepolis

1

L'Association

Marjane Satrapi

Persepolis

1

L'Association

Marjane Satrapi

PERSÉPOLIS

COMPLETO

F.A.R.R.A.
scans

CIA. DAS LETRAS

Marjane Satrapi

Persépolis

Tradução
Paulo Werneck

Introdução

Quando os árabes invadiram a Pérsia, em 642, uma só batalha foi suficiente para conquistarem o país e derrubarem a dinastia dos sassânidas. Derrotados, os persas adotaram o islã, mas um islã de vencidos, um islã subterrâneo, esotérico e revolucionário: o xiismo.

Com a morte de Maomé, em 632, sua família foi afastada do poder, em benefício dos companheiros do profeta. Um genro e primo de Maomé, Ali, e o filho de Ali, Hussein, que se casou com uma princesa persa da antiga família sassânida, foram assassinados um após o outro, e o poder passou para as mãos dos sunitas.

Pela fidelidade a Ali e Hussein, manifesta-se também fidelidade à linhagem sassânida e ao passado glorioso da Pérsia. Assim, as festas religiosas provêm das festas zoroastristas. A permanência do xiismo foi garantida por uma linhagem vinda de Hussein, com imãs que se sucederam até 874, quando morreu o 12º, Mohammad al Mahdi. Seus seguidores dizem que ele está "oculto" e que ressurgirá para reinar antes do final dos tempos.

A invasão e a ocupação árabe foram as primeiras de uma longa série. A Pérsia deixou de existir como nação independente por mais de oito séculos.

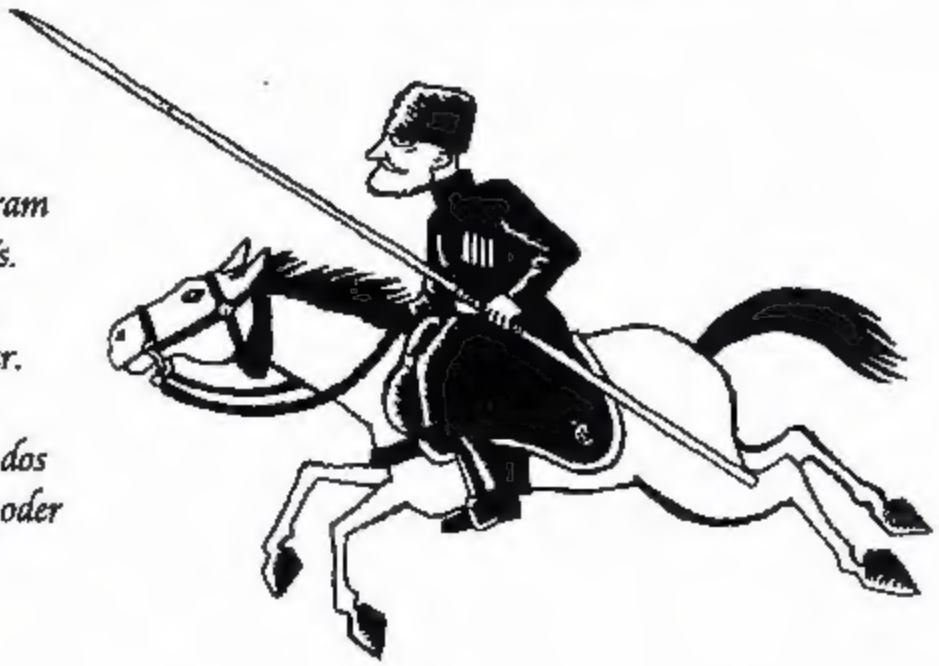
No século X, dominaram o país os ghaznávidas; no século XI, os seljúcidas; no século XII, os khwarazimitas, e, do fim do

século XII até o século XIV, os mongóis, que fundaram a dinastia Ilkhan. Os timúridas chegaram ao poder no final do século XIV. Mesmo sob esses múltiplos mestres, a Pérsia demonstrou a vitalidade de sua cultura e língua. Seu emblema é o Livro dos reis, *escrito por Ferdous, no século X, para o soberano turco Mahmud de Ghazna. Ele conta a epopéia dos reis e dos heróis da Pérsia desde o princípio do mundo. Essa história, embora seja inteiramente persa, ecoou em toda a Ásia e foi adaptada pelos cãs turcomenos e usbeques, pelos sultões mamelucos e otomanos, pelos ilkhanitas mongóis e pelos grão-mogóis da Índia.*

É a uma dinastia turcomena, mas xiita, que a Pérsia deve seu renascimento, no início do século XIV: a dos safávidas. Durante todo o tempo em que reinaram, eles lutaram contra os otomanos.

Em 1795, após o interregno do aventureiro Nadir Shah, outra tribo turcomena fundou uma dinastia, a Qadjar.

A Pérsia então se via em meio à cobiça da Rússia e da Inglaterra. Ao longo do século XIX, tornou-se um Estado-tampão entre as duas potências. Os russos anexaram o Cáucaso e a Ásia Central, e os ingleses se apoderaram do Afeganistão e do Tibete. A descoberta de petróleo e a Primeira Guerra Mundial aceleraram a investida dos ingleses, que passaram a interferir cada vez mais na economia do país.



Em 1925, um oficial, Rezah Khan, tomou o poder, expulsando o último soberano Qadjar. Ele deu oficialmente ao país o nome de Irã e acelerou sua ocidentalização, para grande ira dos religiosos, que começaram a sonhar com um poder islâmico.

Com a Segunda Guerra Mundial, o norte do país foi ocupado pelos soviéticos, e o sul, pelos ingleses e por recém-chegados, os americanos, que obrigaram o Irã a declarar guerra à Alemanha. Diante do pouco entusiasmo do xá, depuseram-no e o substituíram pelo filho dele, Mohammad Rezah.

Em 1953, a CIA organizou seu primeiro golpe de Estado contra Mossadeq, o chefe do governo, que contestava a divisão dos lucros provenientes da exploração de petróleo feita pela Anglo-Iranian Oil Company. Os americanos submeteram o país a um embargo, impedindo a exportação do produto. Então Mossadeq foi derrubado, e Mohammad Rezah, que havia fugido, voltou ao trono. Ficou no poder até 1979, quando fugiu da Revolução.

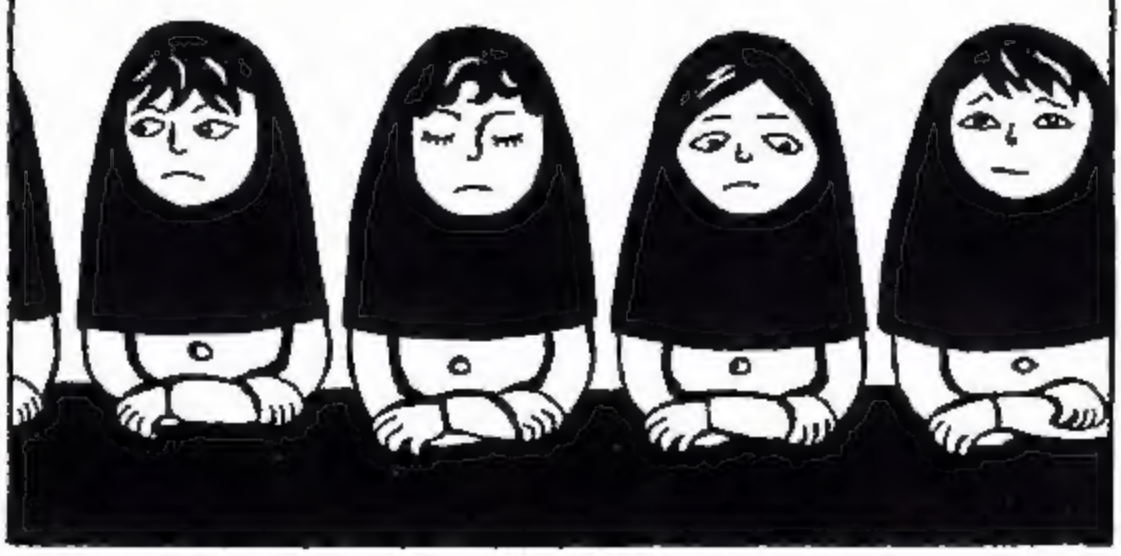
Essa é a grande história. Marjane herdou tudo isso, e fez o primeiro álbum de história em quadrinhos iraniano.

David B.

O VÉU

ESSA SOU EU, COM 10 ANOS DE IDADE, EM 1980.

E ESSA É A MINHA CLASSE. COMO ESTOU SENTADA NO CANTO ESQUERDO, NÃO DÁ PRA ME VER NA FOTO. DA ESQUERDA PARA A DIREITA: GOLNAZ, MAHCHID, NARIN, MINA.



EM 1979 ACONTECEU UMA REVOLUÇÃO QUE DEPOIS FOI CHAMADA DE "REVOLUÇÃO ISLÂMICA".

ENTÃO VEIO 1980: O PRIMEIRO ANO EM QUE O VÉU SE TORNOU OBRIGATÓRIO NAS ESCOLAS.

A GENTE NÃO GOSTAVA MUITO DE USAR O VÉU, PRINCIPALMENTE PORQUE NÃO ENTENDIA O MOTIVO.

E TAMBÉM PORQUE ANTES DISSO, EM 1979, A GENTE ESTUDAVA NUMA ESCOLA FRANCESA E LAICA,

ONDE MENINOS E MENINAS FICAVAM JUNTOS,

E DE REPENTE, EM 1980...

AS ESCOLAS BILÍNGÜES TÊM QUE FECHAR AS PORTAS.

ELAS SÃO O SÍMBOLO DO CAPITALISMO MUNDIAL,

BRAVO!

SÁBIAS PALAVRAS!

DA DECADÊNCIA.

* ISSO SE CHAMA "REVOLUÇÃO CULTURAL".

A GENTE SE VIU DE VÉU E SEPARADA DOS AMIGOS.

E PRONTO!

EM TODA PARTE HAVIA MANIFESTAÇÕES PRÓ E CONTRA O VÉU.

véu! véu!
véu! véu! véu! véu!
véu! véu!
liberdade!
liberdade!
liberdade!
liberdade!

UM JORNALISTA ALEMÃO TIROU UMA FOTO DA MINHA MÃE NUMA DESSAS MANIFESTAÇÕES.

EU FIQUEI MUITO ORGULHOSA.
A FOTO FOI PUBLICADA EM TODA A EUROPA,

E ATÉ NUMA REVISTA IRANIANA.
MINHA MÃE FICOU COM MEDO.

VOCÊ VIU ISTO?
TUDO BEM, QUERIDA.

ELA PINTOU O CABELO

E USOU ÓCULOS ESCUROS POR UM BOM TEMPO.

EU NÃO SABIA DIREITO O QUE PENSAR DO VÉU. EU ERA MUITO RELIGIOSA, MAS, JUNTOS, EU E MEUS PAIS ÉRAMOS BEM MODERNOS E AVANÇADOS.

EU NASCI COM A RELIGIÃO.

DESDE OS SEIS ANOS EU TINHA CERTEZA QUE ERA A ÚLTIMA PROFETA. ISSO FOI ALGUNS ANOS ANTES DA REVOLUÇÃO.

Ó, luz celeste!

ANTES DE MIM, VIERAM UNS AÍ.

UMA MULHER?

EU SOU A ÚLTIMA!

EU QUERIA SER PROFETA...

PORQUE A EMPREGADA NÃO COMIA NA MESA COM A GENTE,

PORQUE MEU PAI TINHA UM CADILLAC

E PRINCIPALMENTE PORQUE MINHA AVÓ SEMPRE ESTAVA COM DOR NOS JOELHOS.

VEM, MARJI! ME AJUDA A LEVANTAR.

CALMA. JÁ VAI PASSAR, VOCÊ VAI VER.

COMO MEUS PREDECESSORES, EU TINHA MEU LIVRO SAGRADO.

AS 3 PRIMEIRAS REGRAS VINHAM DE ZARATUSTRA, O PRIMEIRO PROFETA DO MEU PAÍS, ANTES DA INVASÃO ÁRABE.

É PRECISO FAZER TUDO SEGUNDO ESTAS 3 REGRAS: BOM COMPORTAMENTO, BOAS PALAVRAS, BOAS AÇÕES.

EU TAMBÉM QUERIA CELEBRAR AS FESTAS ZOROASTRISTAS, COMO A FESTA DO FOGO,

POUCO ANTES DO NORUZ, O ANO-NOVO PERSA, FESTEJADO EM 21 DE MARÇO, O PRIMEIRO DIA DA PRIMAVERA.

SÓ A MINHA AVÓ SABIA DO MEU LIVRO.

REGRA Nº 6: TODO MUNDO DEVE TER UM CARRO.

REGRA Nº 7: AS EMPREGADAS DEVEM COMER COM A GENTE.

REGRA Nº 8: NENHUMA VELHINHA TEM DIREITO DE SOFRER.

SE É ASSIM, VOU SER SUA PRIMEIRA DISCÍPULA.

É MESMO?

MAS O QUE VOCÊ VAI FAZER PARA AS VELHINHAS NÃO SOFREREM MAIS?

É FÁCIL: VAI SER PROIBIDO!

TODA NOITE EU TINHA ALTAS CONVERSAS COM DEUS.

DEUS, ME DÁ MAIS UM TEMPINHO. AINDA NÃO ESTOU PRONTA.

ESTÁ, SIM, LUZ CELESTE! VOCÊ É MINHA ESCOLHIDA, MINHA ÚLTIMA E MELHOR ESCOLHIDA!

É ÓBVIO QUE, FORA MINHA AVÓ, NINGUÉM ACREDITAVA EM MIM.

E VOCÊ? O QUE VAI SER QUANDO CRESCER?

VOU SER PROFETA!

RÁ! RÁ! RÁ! RÁ! RÁ!

ELA É LOUCA.

CHAMARAM MEUS PAIS.

SUA FILHA ESTÁ PERTURBADA. ELA QUER SER PROFETA!

E DAÍ?

ISSO NÃO OS PREOCUPA?

CLARO QUE NÃO!

?

MAS MEUS PAIS FICARAM UM TANTO INQUIETOS.

ENTÃO, FILHA, O QUE VOCÊ VAI SER QUANDO CRESCER?

PROFETA.

VOU SER MÉDICA.

MUITO BEM, FILHA.

EU ME SENTIA CULPADA PERANTE DEUS.

ENTÃO É VERDADE? VOCÊ QUER SER MÉDICA? E EU, QUE ACHAVA...

NADA DISSO! EU VOU SER PROFETA, MAS ELES NÃO PODEM SABER!

EU QUERIA SER AO MESMO TEMPO A JUSTIÇA, O AMOR E A IRA DE DEUS.

A BICICLETA

MINHA FÉ TINHA LÁ SUAS DÚVIDAS.

EM 1979, O ANO DA REVOLUÇÃO, ERA PRECISO FAZER ALGUMA COISA. ENTÃO EU ESQUECI MEU DESTINO DE PROFETA POR UNS TEMPOS.

HOJE O MEU NOME É CHE GUEVARA.

E O MEU É FIDEL.

E EU QUERO SER O TROTSKY.

AS MANIFESTAÇÕES ERAM LÁ NO QUINTAL DE CASA.

ABAIXO O REI!

ABAIXO O REI!

A REVOLUÇÃO É QUE NEM UMA BICICLETA. SE AS RODAS NÃO GIRAM, ELA CAI.

MUITO BEM!

ASSIM ACONTECEU A REVOLUÇÃO NO MEU PAÍS.

"A REVOLUÇÃO DESPERTOU O POVO DE UM LONGO SONO DE 2500 ANOS."

"2500 ANOS DE TIRANIA E SUBMISSÃO", COMO DIZIA MEU PAI.

PRIMEIRO, NOSSOS PRÓPRIOS IMPERADORES,

DEPOIS, A INVASÃO ÁRABE, PELO OESTE,

EM SEGUIDA, A INVASÃO MONGOL, PELO LESTE,

E, POR FIM, O IMPERIALISMO MODERNO.

PARA ME DESPERTAR, MEUS PAIS ME DERAM UNS LIVROS.

EU SABIA TUDO SOBRE AS CRIANÇAS PALESTINAS,

SOBRE FIDEL CASTRO,

SOBRE OS PEQUENOS VIETNAMITAS MORTOS PELOS AMERICANOS,

SOBRE OS REVOLUCIONÁRIOS DO MEU PAÍS...

MAS O MEU LIVRO PREFERIDO ERA UMA HISTÓRIA EM QUADRINHOS CHAMADA "O MATERIALISMO DIALÉTICO".

DESCARTES E MARX ESTAVAM LÁ.

O MUNDO MATERIAL NÃO EXISTE, É APENAS UM REFLEXO DA NOSSA IMAGINAÇÃO.

VAI NESSA!

QUER DIZER QUE VOCÊ VÊ ESTA PEDRA NA MINHA MÃO MAS ELA NÃO EXISTE, POIS ESTÁ APENAS NA SUA IMAGINAÇÃO?

ISSO MESMO.

AI, AI, O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO, KARL? VOCÊ QUEBROU A MINHA CABEÇA!

RÁ! RÁ! RÁ! RÁ! RÁ! RÁ!

EU ME DIVERTIA VENDO COMO DEUS E MARX ERAM PARECIDOS. O CABELO DO MARX ERA UM POUCO MAIS CRESPO.

MESMO ASSIM, DEUS VINHA ME VISITAR DE VEZ EM QUANDO.

ENTÃO, VOCÊ NÃO QUER MAIS SER PROFETA.

QUE TAL MUDAR DE ASSUNTO?

VOCÊ ME ACHA PARECIDO COM O MARX?

JÁ FALEI PRA MUDAR DE ASSUNTO!

AMANHÃ VAI FAZER SOL.

?

VAI FAZER 27 GRAUS À SOMBRA.

PSIU! ESPERA AÍ!

INCENDIARAM O CINEMA REX ESTA NOITE.

AÍ, MEU DEUS!

TRANCARAM AS PORTAS COM CADEADOS ALGUNS MINUTOS ANTES DO INCÊNDIO.

MGM

A REX

A POLÍCIA ESTAVA LÁ.

ELES IMPEDIRAM OS MORADORES DE SOCORRER AS VÍTIMAS FERIDAS.

DEPOIS OS ATACARAM COM CASSETETES.

OS BOMBEIROS SÓ CHEGARAM 40 MINUTOS DEPOIS.
UNNA

A BBC FALA EM 400 MORTOS. O REGIME DO XÁ DISSE QUE OS AUTORES DO MASSACRE FORAM OS FANÁTICOS RELIGIOSOS, MAS O POVO SABE QUE A CULPA É DO XÁ!!!
SAÍDA

AMANHÃ VAI TER UMA MANIFESTAÇÃO.
CLARO! ESSE TIPO DE COISA NÃO PODE ACONTECER!

EU TAMBÉM QUERO IR.

NÃO ESTOU PARECIDA COM O CHE GUEVARA?

PODE SER QUE FIQUE AINDA MELHOR DE FIDEL CASTRO!

CADÊ VOCÊ?

HU-HU!

BAM!
BAM!
BAM!
BAM!

AMANHÃ EU VOU COM VOCÊS!

VAI AONDE?

NA MANIFESTAÇÃO, UÉ! ESTOU CHEIA DE PROTESTAR NO QUINTAL!

É MUITO PERIGOSO, ELES ATIRAM NAS PESSOAS!

PARA UMA REVOLUÇÃO DAR CERTO, TODO MUNDO TEM QUE PARTICIPAR.

MAIS TARDE VOCÊ PARTICIPA.

TÁ, TÁ! ATÉ QUANDO ISTO VAI DURAR?

MÃE, POR FAVOR...

DESGRAÇA...

CHEGA! AGORA VOCÊ VAI DORMIR.

POR FAVOR, POR FAVOR, POR FAVOR, POR...

DEUS! CADÊ VOCÊ?

MAS NAQUELA NOITE ELE NÃO VOLTOU...

A CELA DE ÁGUA

MEUS PAIS IAM TODO DIA ÀS MANIFESTAÇÕES.

ABAIXO O REI!

AS COISAS ESTAVAM PIORANDO. O EXÉRCITO ATIRAVA NOS MANIFESTANTES,

E ELES JOGAVAM PEDRAS NOS SOLDADOS.

DE NOITE, DE TANTO ANDAR E JOGAR PEDRAS, MEUS PAIS FICAVAM COMPLETAMENTE EXAUSTOS.

EI, VAMOS JOGAR BANCO IMOBILIÁRIO?

ESTAMOS CANSADOS, QUERIDA!

AGORA NÃO É HORA.

BANCO IMOBILIÁRIO? SÓ EM SONHO!

NUNCA, NUNCA, NUNCA É HORA!

TAMBÉM... EU GOSTO DO REI. ELE FOI ESCOLHIDO POR DEUS!

QUEM DISSE ISSO?

A PROFESSORA. É DEUS EM PESSOA.

VEM CÁ, SENTA NO MEU COLO. VOU TENTAR TE EXPLICAR.

ISSO. EXPLICA TUDO, QUE EU VOU DORMIR.

O REI NÃO FOI ESCOLHIDO POR DEUS.

FOI SIM! ESTÁ NA PRIMEIRA PÁGINA DO MEU LIVRO DA ESCOLA.

ISSO É O QUE ELES DIZEM...

A VERDADE É QUE 50 ANOS ATRÁS O PAI DO XÁ, QUE ERA SOLDADO, TRAMOU UM GOLPE DE ESTADO PARA DERRUBAR O IMPERADOR E INSTAURAR UMA REPÚBLICA.

SE DEUS QUISER, DAQUI A 19 DIAS ESTAREMOS NA CAPITAL.

DEUS VAI QUERER ASSIM, CARO REZAH!

E MESMO SE DEUS NÃO QUISER, QUEM É QUE PODE NOS DETER?

É PRECISO DIZER QUE A REGIÃO VIVIA A ÉPOCA DAS REPÚBLICAS. E CADA UM INTERPRETAVA ISSO À SUA MANEIRA.

GANDHI, NA ÍNDIA

PARA VENCER OS INGLESES, OS HINDUS E OS MUÇULMANOS DEVEM FAZER A PAZ.

ATATÜRK, NA TURQUIA

NÓS, TURCOS, SOMOS OCIDENTAIS LAICOS. A PROVA DISSO É QUE EU TENHO OLHOS VERDES.

ENTÃO O PAI DO XÁ QUERIA FAZER O MESMO.

MAS ELE NEM TINHA ESTUDADO COMO GANDHI, QUE ERA ADVOGADO,

NEM ERA UM LÍDER COMO O GENERAL ATATÜRK.

ERA UM OFICIALZINHO ANALFABETO.

VINHA A CALHAR PARA OS INGLESES, QUE ERAM MUITO INFLUENTES E LOGO FICARAM SABENDO DOS PLANOS DELE.

O PAÍS É RICO!

E OS BOLCHEVIQUES VÊM AÍ.

AQUELE SOLDADO! COMO SE CHAMA?

REZAH! VAMOS FALAR COM ELE!

E LOGO! A PÉRSIA DORME NUM COLCHÃO DE PETRÓLEO!

ENGRAXANDO OS COTURNOS, REZAH?

?

QUANDO VOCÊ FOR IMPERADOR, SEU MINISTRO É QUE VAI ENGRAXAR PARA VOCÊ.

IMPERADOR? EU?

MAS É CLARO, MEU AMIGO! É AINDA MELHOR QUE SER PRESIDENTE!

MAS JÁ EXISTE UM IMPERADOR! O QUE EU QUERO É PROCLAMAR A REPÚBLICA.

CERTO, MAS OS RELIGIOSOS SÃO CONTRA, E ELES TÊM RAZÃO. UM PAÍS GRANDE PRECISA DE UM SÍMBOLO DIVINO!

VOCÊ VAI TER TUDO. O PODER, O TRONO, ENGRAXATES...

E ATÉ MAIS! O QUE VOCÊ QUISER, EM DINHEIRO VIVO!

E O QUE EU DEVO FAZER, ENTÃO?

NADA!

VOCÊ SÓ NOS DÁ O PETRÓLEO, E NÓS CUIDAMOS DO RESTO.

E FOI ASSIM QUE ELE SE TORNOU REI, E É ÓBVIO QUE O FILHO DELE, O XÁ, HERDOU O TRONO. ESTÁ VENDO? DEUS NÃO TEM NADA A VER COM ESSA HISTÓRIA.

QUEM SABE DEUS NÃO AJUDOU, DE ALGUM JEITO?

BOM, ACHO QUE VOCÊ JÁ TEM IDADE PARA ENTENDER CERTAS COISAS. VOCÊ PRECISA SABER QUE...

SABER O QUÊ?

O IMPERADOR QUE FOI DERRUBADO ERA O PAI DO VOVÔ.

DO MEU AVÔ?

ENTÃO O VOVÔ ERA PRÍNCIPE?

SIM, MAS NÃO ERA O ÚNICO. MAS ISSO NÃO IMPORTA.

COMO ASSIM, ISSO NÃO IMPORTA?

Meu avô era príncipe.

POIS É. NAQUELA ÉPOCA O SEU AVÔ ERA JOVEM, E O PAI DO XÁ CONFISCOU TODOS OS BENS DELE.

NÃO SE ESQUEÇAM DOS AZULEJOS DOS BANHEIROS!

PODEM LEVAR TUDO, FAÇO QUESTÃO! POR FAVOR!

E COMO NO GRUPO DE REZAH SÓ HAVIA IGNORANTES, O VOVÔ FOI NOMEADO PRIMEIRO-MINISTRO.

A PARTIR DE HOJE, VOCÊ É MEU PRIMEIRO-MINISTRO.

GOSTOU, HEIN? AGORA SEUS ESTUDOS VÃO SERVIR PARA ALGUMA COISA!

HÃ... OBRIGADO.

ELE TINHA ESTUDADO NA EUROPA. ERA MUITO CULTO. TINHA ATÉ LIDO MARX.

OPERÁRIOS! COMO ELE PODE IMAGINAR O POPULACHO NO PODER?

MAS, AO SER PRIVADO DE SEU DESTINO DE PRÍNCIPE, ELE PASSOU A CORTEJAR OS INTELECTUAIS.

OS BOLCHEVIQUES FAZEM MILAGRES!

O IMPERADOR DA PÉRSIA NÃO É O XÁ REZAH. É O REI DA INGLATERRA.

QUANDO EU ERA PRÍNCIPE, ISSO ME PARECIA TÃO DISTANTE...

MAS É PRECISO SER PRÍNCIPE PARA QUE SE POSSA TER UMA CONSCIÊNCIA, E ESSE É O PROBLEMA DO NOSSO PAÍS.

ENTÃO ELE VIROU COMUNISTA.

É REVOLTANTE QUE AS CLASSES SOCIAIS CONDENEM AS PESSOAS A UM DESTINO NEGRO. VIVA LENIN!

ENTÃO ELE FOI PRESO VÁRIAS VEZES.

DE VEZ EM QUANDO, ERA JOGADO NUMA CELA CHEIA DE ÁGUA.

EU LEMBRO QUE, QUANDO ERA PEQUENA...

... SEMPRE QUE BATIAM NA PORTA, EU ACHAVA QUE IAM LEVAR MEU PAI PARA A CADEIA;

TOC! TOC! TOC!

E NA METADE DOS CASOS ERA O QUE ACONTECIA.

BOM DIA! SUA MÃE ESTÁ?

HÃ... NÃO! POR QUÊ?

SEU PAI ESTÁ?

NÃO!

ENTÃO EU IA COM A VOVÓ VISITÁ-LO NA CADEIA.

PAPAI! VAMOS BRINCAR DE CAVALINHO?

PÁRA COM ISSO! ELE ESTÁ CANSADO.

VAMOS, CLARO.

UPA!
UPA!
UPA!

COITADO!!! A PRISÃO ACABOU COM A SAÚDE DELE. ELE SOFRIA DE REUMATISMO.

TEVE DORES NO CORPO PELO RESTO DA VIDA.

VAMOS, DEIXA PRA LÁ, JÁ PASSOU.

QUER JOGAR BANCO IMOBILIÁRIO?

POSSO TOMAR UM BANHO?

DEPOIS A GENTE PODE JOGAR, SE VOCÊ QUISER.

NÃO! VOU TOMAR UM BANHO BEM DEMORADO!

NAQUELA NOITE FIQUEI UM TEMPÃO NO BANHO. EU QUERIA SABER COMO ERA UMA CELA CHEIA DE ÁGUA.

MAS O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?

SAÍ DALI COM AS MÃOS BEM ENRUGADAS; QUE NEM UM AVÔ.

PERSÉPOLIS

UM DIA, NA VOLTA DA ESCOLA.

OI, MÃE!

BOM DIA! VAI ATÉ O QUARTO DE HÓSPEDES. TEM UMA SURPRESA PRA VOCÊ!

VOVÓ!

VOCÊ JÁ VAI EMBORA?

CLARO QUE NÃO! ESTOU ME TROCANDO.

MAMÃE FALOU QUE O VOVÔ JÁ FOI PRESO!

HUM... COMO FOI O DIA NA ESCOLA?

DEVE TER SIDO MUITO DIFÍCIL PRA VOCÊ!

AI, MINHAS COSTAS!

QUER QUE EU AJUDE?

NÃO, TUDO BEM... POIS É, FOI MUITO DIFÍCIL PARA MIM, MAS TAMBÉM PARA SUA MÃE E PARA SEUS TIOS.

O PAI DO XÁ NOS TOMOU TUDO. EU CONHECI A POBREZA.

O QUÊ? VOCÊS FORAM POBRES?

FOMOS TÃO POBRES QUE SÓ TÍNHAMOS PÃO PARA COMER. EU FICAVA COM TANTA VERGONHA QUE FINGIA QUE ESTAVA FAZENDO COMIDA, SÓ PARA OS VIZINHOS NÃO PERCEBEREM NADA...

HUM! A MAMÃE ESTÁ COZINHANDO ALGUMA COISA!

QUE NADA! ESTÁ SÓ FERVENDO ÁGUA!

PARA VIVER, EU COSTURAVA PARA OS OUTROS E, COM AS SOBRAS DE TECIDO, FAZIA ROUPAS PARA A FAMÍLIA.

OLHA COMO ESTAMOS CHIQUES NESTA FOTO!

POR QUE O VOVÔ NÃO SAIU? ELE ESTAVA PRESO?

ESTAVA. O PAI DO XÁ ERA MUITO MAU, MAS O FILHO DELE ERA PIOR AINDA...

PIOR AINDA!

VOCÊ SABE, MINHA QUERIDA, AS DINASTIAS SE SUCEDERAM DESDE A NOITE DOS TEMPOS, E OS REIS SEMPRE CUMPRIRAM SUAS PROMESSAS. O XÁ NÃO CUMPRIU NENHUMA; EU ME LEMBRO DO DIA EM QUE ELE FOI COROADO. ELE DIZIA:

EU SOU A LUZ DOS ARIANOS. VOU FAZER DESTA TERRA O PAÍS MAIS MODERNO DE TODOS OS TEMPOS. NOSSO POVO VAI RECUPERAR SEU ESPLENDOR.

ELE ATÉ FOI AO MAUSOLÉU DE CIRO, O GRANDE, QUE DOMINOU O MUNDO ANTIGO.

CIRO, DESCANSE EM PAZ. ESTAMOS CUIDANDO DE TUDO.

TODO O DINHEIRO DO PAÍS ERA USADO EM RIDÍCULAS FESTAS QUE CELEBRAVAM 2500 ANOS DE DINASTIA E OUTRAS FUTILIDADES... SÓ PARA IMPRESSIONAR OS CHEFES DE ESTADO, JÁ QUE O POVO ZOMBAVA DE TUDO ISSO.

ESTOU TÃO CONTENTE COM ESSA REVOLUÇÃO! O XÁ...

ESTOU COM FOME!

COMPREI UNS LIVROS PRA VOCÊ. VOCÊ VAI VER POR QUE AS PESSOAS SE REVOLTARAM.

ELA NÃO VAI FALAR DO VOVÔ!

ELE TIRAVA FOTOS TODO DIA. ERA TOTALMENTE PROIBIDO. UMA VEZ ELE ATÉ FOI PRESO, MAS CONSEGUIU ESCAPAR...

ENTÃO A GENTE FICOU HORAS ESPERANDO... O SILÊNCIO ERA IGUAL AO DE ANTES DE UMA TEMPESTADE.

PENSEI QUE MEU PAI ESTIVESSE MORTO, QUE TIVESSEM ATIRADO NELE.

OI! CHEGUEI!

EBA!

DEUS SEJA LOUVADO!

EU ESTAVA TÃO PREOCUPADA COM VOCÊ!

NÃO PRECISAVA! ACONTECEU UMA COISA INACREDITÁVEL!

E EU QUASE TIVE UM ATAQUE DO CORAÇÃO...

PAPAI!

EU TINHA CERTEZA QUE VOCÊ ESTAVA MORTO!

EU ESTAVA COM A MINHA CÂMERA EM FRENTE AO HOSPITAL RAY,

E UMAS PESSOAS SAÍRAM DE LÁ CARREGANDO O CORPO DE UM RAPAZ ASSASSINADO PELO EXÉRCITO. ELE ERA SAUDADO COMO UM MÁRTIR. UMA MULTIDÃO SE JUNTOU PARA LEVÁ-LO AO CEMITÉRIO DE BEHECHTE ZAHRA.

LOGO DEPOIS OUTRO CADÁVER, DE UM VELHO, FOI RETIRADO NUMA MACA. AS PESSOAS QUE NÃO SEGUIRAM COM O PRIMEIRO AVANÇARAM SOBRE O VELHO, GRITANDO PALAVRAS DE ORDEM REVOLUCIONÁRIAS E LEVANDO-O COMO UM HERÓI...

OLHA LÁ! OUTRO MÁRTIR!

FUI TIRANDO MINHAS FOTOS. REPAREI NUMA SENHORA AO MEU LADO E PERCEBI QUE ERA A VIÚVA DA VÍTIMA. TINHA SAÍDO DO HOSPITAL COM O CORPO.

PAREM! PAREM! PAREM JÁ!

POR QUÊ? QUE QUE HÁ?

PAREM COM ISSO!

QUEM É A SENHORA?

SOU A VIÚVA!

E A SENHORA É A FAVOR DO REI?

NÃO... É QUE MEU MARIDO MORREU DE CÂNCER...

QUÊ?

DE QUÊ?

QUE QUE ELA DISSE?

REI ASSASSINO! ELE SE ACHA MUITO ESPERTO! UM DIA NÓS VAMOS TE PEGAR! VAMOS TE QUEIMAR INTEIRINHO! QUEBRAR TEUS OSSOS!

TUDO BEM, ELE É UM HERÓI!

MAS O MELHOR VEIO DEPOIS...

?

... PORQUE A VIÚVA COMEÇOU A PROTESTAR COM ELES.

REI ASSASSINO...

RÁ! RÁ! RÁ!

É DEMAIS!

ENTÃO, SE EU MORRER AGORA, VIRO MÁRTIR!!! RÁ! RÁ! RÁ! VOVÔ MÁRTIR!

EU NÃO ESTAVA ENTENDENDO.

CADÁVER, CÂNCER, MORTE, ASSASSINO...

GARGALHADA?

RÁ! RÁ! RÁ! RÁ! RÁ! RÁ!

ENTÃO PERCEBI QUE NÃO SABIA NADA. E LI TODOS OS LIVROS QUE PUDE.

AS RAZÕES DA REVOLUÇÃO

A CARTA

EU NUNCA LI TANTO QUANTO NAQUELA ÉPOCA.

MEU AUTOR PREFERIDO ERA ALI ACHRAF DARVICHIVAN, UMA ESPÉCIE DE DICKENS DO IRÃ. EU E A MINHA MÃE FOMOS À SESSÃO DE AUTÓGRAFOS CLANDESTINA.

AO MEU EMIGO KUROCH.

POR QUE ELE FALA ASSIM?

ELE TEM SOTAQUE CURDO!

ELE CONTAVA HISTÓRIAS TRISTES MAS REAIS: A DO REZAH, QUE TINHA 10 ANOS QUANDO VIROU CARREGADOR,

A DA LEILA, QUE COM 5 TECIA TAPETES,

HASSAN, QUE COM 3 LIMPAVA VIDROS DE CARRO...

DESCE DAÍ, IDIOTINHA!

ACABEI ENTENDENDO POR QUE TINHA VERGONHA DE ANDAR NO CADILLAC DO MEU PAI!

"A RAZÃO DA MINHA VERGONHA E DA REVOLUÇÃO É A MESMA: A DIFERENÇA ENTRE AS CLASSES SOCIAIS."

FALANDO NISSO... AQUI EM CASA TEM EMPREGADA!!!

ELA

ERA A MEHRI.

COM 8 ANOS A MEHRI TEVE QUE DEIXAR A CASA DOS PAIS DELA PARA VIR TRABALHAR NA CASA DOS MEUS.
QUE NEM O REZAH, A LEILA E O HASSAN.

TEMOS FILHOS DE MAIS, SENHOR! COM ELA, SÃO 14 OU 15.

NA CASA DE VOCÊS ELA VAI COMER BEM.

NÓS VAMOS CUIDAR DELA.

A MEHRI TINHA 10 ANOS QUANDO EU NASCI... ELA CUIDAVA DE MIM,

ME LEVAVA PRA BRINCAR

E SEMPRE TERMINAVA OS MEUS PRATOS.

ELA ME CONTAVA HISTÓRIAS APAVORANTES DE CHACAIS.

ELE CHEGOU! ELE CHEGOU!

BOM, A GENTE SE ENTENDIA...

NO COMEÇO DA REVOLUÇÃO, EM 1978, A MEHRI SE APAIXONOU PELO FILHO DO VIZINHO DA FRENTE. ELA ESTAVA COM 16 ANOS.

ME AJUDA A AMARRAR OS SAPATOS?

la la la la la

TODA NOITE ELES SE OLHAVAM PELA JANELA DO MEU QUARTO.

ATÉ O DIA EM QUE ELE MANDOU UMA CARTA PARA ELA.

E ELA NÃO SABIA LER NEM ESCREVER, COMO A MAIORIA DOS CAMPONESES...

LÊ ESSA CARTA PRA MIM?

E O QUE VOCÊ ME DÁ EM TROCA?

MINHA MÃE ATÉ QUE TENTOU ENSINAR A MEHRI A LER, MAS PARECIA QUE ELA NÃO DAVA PARA A COISA.

VAMOS LÁ, REPETE. M DE...

BERINJELA!

ENTÃO ERA EU QUEM ESCREVIA AS CARTAS PARA ELA. UMA POR SEMANA, DURANTE 6 MESES.

QUERIDO HUSSEIN, ESTOU MORRENDO DE SAUDADES. FAZ 3 DIAS QUE EU NÃO TE VEJO NA JANELA. EU SEMPRE FALO DE VOCÊ PARA A MINHA IRMÃ.

QUE IRMÃ?

VOCÊ, UÉ!

EU FAZIA O QUE PODIA.

A MEHRI TINHA UMA IRMÃ DE VERDADE, 1 ANO MAIS NOVA, QUE TRABALHAVA NA CASA DO MEU TIO.

EU TENHO UM NOIVO, SABIA?

AH, É? QUEM?

É ELE! ESTÁ VENDO TV. NÃO É LINDO?

NADA MAU!

DEPOIS DE ALGUMAS OLHADAS, ELA TAMBÉM SE APAIXONOU PELO VIZINHO.

?

ELA FICOU CEGA DE CIÚME E CONTOU A HISTÓRIA DA MEHRI PRO MEU TIO, QUE CONTOU PRA VOVÔ, QUE CONTOU PRA MINHA MÃE. E, ASSIM, A HISTÓRIA CHEGOU AOS OUVIDOS DO MEU PAI...

... QUE DECIDIU PÔR TUDO EM PRATOS LIMPOS

QUEM É?

É O VIZINHO. QUERIA TROCAR UMA PALAVRINHA COM SEU FILHO.

VOU DIRETO AO PONTO: SOUBE QUE A MEHRI FEZ VOCÊ PENSAR QUE ELA É MINHA FILHA. NA VERDADE ELA É NOSSA EMPREGADA.

AH, É?

BEE GEES

AINDA QUER SE ENCONTRAR COM ELA?

HÃ...

BEE GEES

HUSSEIN NÃO HESITOU: ENTREGOU AO MEU PAI TODAS AS CARTAS QUE TINHA RECEBIDO!

MAS... É A LETRA DA MARJI!

VAI FALANDO! O QUE É ISTO?

CARTAS!

POR QUE VOCÊ NÃO NOS DISSE NADA?

VOCÊ PRECISA ENTENDER QUE O AMOR DELES É IMPOSSÍVEL.

E POR QUÊ?

PORQUE NESTE PAÍS A GENTE É OBRIGADO A NAMORAR ALGUÉM DO MESMO MEIO SOCIAL.

OOOH! MAS ELA TEM CULPA DE TER NASCIDO ONDE NASCEU??!!!

PAI! VOCÊ É A FAVOR OU CONTRA AS CLASSES SOCIAIS?

QUANDO ENTREI NO QUARTO DA MEHRI, ELA ESTAVA CHORANDO... A GENTE NÃO ESTAVA NA MESMA CLASSE SOCIAL, MAS PELO MENOS ESTAVA NA MESMA CAMA.

EU ESTAVA DECIDIDA, POIS TINHA ENTENDIDO AS RAZÕES DA REVOLUÇÃO.

AMANHÃ VAMOS NA MANIFESTAÇÃO!

A GENTE NÃO PODE!

DANE-SE! VAMOS ASSIM MESMO!

ENTÃO, NO DIA SEGUINTE...

JUÍZO!

MEHRI, NÃO ESQUECE DE ASSAR O FRANGO.

SIM, SENHORA.

MUITO BEM! TCHAU!

PELA PRIMEIRA VEZ ELA NÃO INSISTIU PARA VIR CONOSCO.

OLHA SÓ...

A GENTE GRITOU O DIA INTEIRO...

JÁ É TARDE, VAMOS EMBORA!
VAMOS!

VIVA A REPÚBLICA!
ABAIXO O XÁ!

GRAÇAS! MAS ONDE É QUE VOCÊS ESTAVAM?!

A GENTE FOI NA MANIFESTAÇÃO BEM NO PIOR DIA: A "SEXTA-FEIRA NEGRA". NAQUELE DIA, NOUTRO BAIRRO DA CIDADE, MORREU TANTA GENTE QUE DISSERAM QUE OS RESPONSÁVEIS PELA CARNIFICINA ERAM OS SOLDADOS ISRAELENSES.

MAS FORAM JUSTAMENTE OS NOSSOS ALIADOS QUE BATERAM NA GENTE.

A FESTA

DEPOIS DA SEXTA-FEIRA NEGRA ACONTECIA UM MASSACRE ATRÁS DO OUTRO. MUITA GENTE MORREU.

O FIM DO XÁ ESTAVA PRÓXIMO...

UM DIA ELE FEZ UM PRONUNCIAMENTO NA TV.

EU ENTENDI A SUA REVOLTA...

VAMOS TENTAR CAMINHAR JUNTOS ATÉ A DEMOCRACIA...

TÁ BOM! DEPOIS DE TUDO O QUE ELE NOS FEZ!

PSIU!!

E ELE TENTOU MESMO: EM ALGUNS MESES TESTOU UNS DEZ PRIMEIROS-MINISTROS.

UM FRANCO-MAÇOM? NO FINAL DAS CONTAS, DÁ ERRADO!

VÃO TE ACHAR MUITO PARECIDO COM O MEU PAI!

MAGRO DEMAIS!

BAIXINHO!

CAOLHO!

PFFF!!!

QUANTO MAIS ELE TENTAVA SER UM DEMOCRATA, MAIS ESTÁTUAS DELE ERAM DERRUBADAS...

PUXA MAIS PARA A ESQUERDA!

... E MAIS RETRATOS DELE ERAM QUEIMADOS.

O POVO SÓ QUERIA UMA COISA: QUE ELE FOSSE EMBORA. ENTÃO...

FORA!

FORA!

FORA!

JAMAIS VAMOS ESQUECÊ-LO!

NO DIA EM QUE ELE FOI EMBORA, O PAÍS FEZ A MAIOR FESTA DA SUA HISTÓRIA.

O PRESIDENTE DOS ESTADOS UNIDOS, JIMMY CARTER, RECUSOU-SE A DAR ASILO AO XÁ E A SUA FAMÍLIA...

PARECE QUE O CARTER ESQUECE OS AMIGOS. SÓ QUER SABER DE PETRÓLEO, NADA MAIS!

!

QUEM VAI RECEBÊ-LO EM SEU PAÍS É ANWAR EL-SADAT...

QUEM É ESSE AÍ?

É O PRESIDENTE DO EGITO.

E POR QUE ELE VAI RECEBER O XÁ?

SÃO AMIGOS DE LONGA DATA. ELES TRAÍRAM OS PAÍSES DA REGIÃO NUM PACTO COM ISRAEL.

?

A VERDADE É QUE, ENQUANTO EXISTIR PETRÓLEO NO ORIENTE MÉDIO, NÃO VAMOS SABER O QUE É PAZ...

BOM, VAMOS MUDAR DE ASSUNTO E APROVEITAR A NOSSA LIBERDADE!

AGORA QUE O DIABO FOI EMBORA!

SERÁ QUE O SADAT RECEBEU O XÁ PORQUE A PRIMEIRA MULHER DELE ERA EGÍPCIA?

AH, NÃO. POLÍTICA E SENTIMENTOS NÃO SE MISTURAM.

DEPOIS DESSA ALEGRIA TODA VEIO UMA GRANDE TRISTEZA: AS ESCOLAS QUE TINHAM FECHADO AS PORTAS REABRIRAM, E ENTÃO...

CRIANÇAS! ARRANQUEM AS FOTOS DO XÁ DOS SEUS LIVROS!

MAS ERA ELA MESMA QUE SEMPRE DIZIA QUE O XÁ FOI ELEITO POR DEUS!

PROFESSORA! ELA DISSE QUE O XÁ FOI ESCOLHIDO POR DEUS!!!

SATRAPI! É MUITO FEIO DIZER COISAS COMO ESSA. PRO CASTIGO!!!

ESSES FENÔMENOS ESTRANHOS SE MULTIPLICAVAM...

BOM DIA, VIZINHOS.

BOM DIA.

BOM DIA! AQUELAS MANIFESTAÇÕES ERAM TÃO CANSATIVAS! MAS AFINAL CONSEGUIMOS!

OLHA SÓ! UMA BALA PASSOU DE RASPÃO NA BOCHECHA DA MINHA MULHER... A LIBERDADE NÃO TEM PREÇO!

OH!

QUE CARA-DE-PAU! ELA SEMPRE FEZ JOGO SUJO! AINDA BEM QUE A GENTE É VIZINHO, SENÃO ELE DIRIA QUE ELA É UMA MÁRTIR RESSUSCITADA!

TUDO BEM!

PARA OS NOSSOS PAIS A LUTA TINHA ACABADO, MAS, PARA A GENTE, NÃO.

MEU PAI DISSE QUE O PAI DO RAMIN ERA DO SAVAK.* ELE MATOU 1 MILHÃO DE PESSOAS!

UM MILHÃO?

* SERVIÇO SECRETO DO REGIME DO XÁ.

EM NOME DE 1 MILHÃO DE MORTOS VAMOS DAR UMA LIÇÃO NO RAMIN! TENHO UMA IDÉIA...

MINHA IDÉIA ERA ENCAIXAR UNS PREGOS ENTRE OS DEDOS, QUE NEM UM SOCO-INGLÊS, PARA ATACAR O RAMIN.

RAMIN! RAMIN! SAI DO ESCONDERIJO! NÃO SEJA FROUXO!

MAS MINHA MÃE APARECEU NO MEIO DESSA EUFORIA...

E ENTÃO, CRIANÇAS? O QUE VOCÊS ESTÃO FAZENDO?

A MARJI ACHOU UNS PREGOS!!!

A GENTE VAI QUEBRAR A CARA DO RAMIN!

O PAI DELE MATOU 1 MILHÃO DE PESSOAS!

ENTÃO VOCÊ QUER PREGAR O RAMIN? SOBE NO CARRO, TENHO UMA IDÉIA MELHOR...

AH, É? QUAL?

ONDE VOCÊ ACHOU ESSES PREGOS?

HÃ... NA CAIXA DE FERRAMENTAS DO PAPAI!

O QUE VOCÊ DIRIA SE EU TE PREGASSE NA PAREDE PELAS ORELHAS?

PUXA! DEVE DOER PRA CARAMBA...

BOM, DESTA VEZ PASSA. MAS VOCÊ NUNCA MAIS VAI FAZER ISSO!

MAS, MÃE, O PAI DO RAMIN MATOU...

EU SEI.

É O PAI DELE! O RAMIN NÃO TEM NADA A VER COM ISSO!

ALÉM DO MAIS, NÃO SOU EU NEM VOCÊ QUEM VAI FAZER JUSTIÇA. E É PRECISO SABER PERDOAR.

SEU PAI É UM ASSASSINO, MAS VOCÊ NÃO TEM NADA A VER COM ISSO! EU TE PERDÔO!

ELE NÃO É ASSASSINO! ELE MATOU UNS COMUNISTAS, E OS COMUNISTAS SÃO O DEMÔNIO!

MÃE, FALEI COM O RAMIN. ELE DISSE QUE O PAI DELE FEZ BEM EM MATAR OS COMUNISTAS.

MEU DEUS! ELE REPETE TUDO O QUE ELE OUVE. UM DIA ELE ENTENDE...

É PRECISO SABER PERDOAR!

É PRECISO SABER PERDOAR!

EU TIVE A SENSAÇÃO DE QUE ERA UMA PESSOA MUITO BOA.

OS HERÓIS

ALGUNS DIAS DEPOIS OS PRESOS POLÍTICOS FORAM LIBERTADOS. NO TOTAL, 3 MIL PESSOAS...

A GENTE CONHECIA DOIS DELES.

SIAMAK JARI

NASCEU EM 20/02/45

EM LORESTAN

PROFISSÃO:
JORNALISTA

ERRO:
ESCREVER ARTIGOS SUBVERSIVOS EM KEYHAN

PRESO EM:
JULHO DE 1973

LIBERTADO EM:
MARÇO DE 1979

CONVICÇÃO POLÍTICA:
COMUNISTA

MOHSEN CHAKIBA

NASCEU EM 22/11/47

EM RACHT

PROFISSÃO:
REVOLUCIONÁRIO

ERRO:
REVOLUCIONÁRIO

PRESO EM:
ABRIL DE 1971

LIBERTADO EM:
MARÇO DE 1979

CONVICÇÃO POLÍTICA:
COMUNISTA

EU TINHA OUVIDO FALAR DO SIAMAK ANTES DA REVOLUÇÃO. ELE ERA O MARIDO DA MELHOR AMIGA DA MINHA MÃE.

HÁ QUANTO TEMPO VOCÊ NÃO TEM NOTÍCIAS DELE?

DEZ MESES?

ENTÃO VEM ME VISITAR HOJE COM A LALEH E A GENTE CONVERSA SOBRE ISSO.

A LALEH ERA FILHA DO SIAMAK.

CADÊ SEU PAI?

FOI VIAJAR!

VOCÊ SABIA QUE, QUANDO DIZEM QUE UMA PESSOA ESTÁ VIAJANDO HÁ UM TEMPÃO, QUER DIZER QUE ELA MORREU?

PELO MENOS COM MEU AVÔ FOI ASSIM.

BUÁÁÁÁ...

ÀS VEZES É DIFÍCIL ACEITAR A VERDADE.

BUÁÁÁÁ..... A MARJI DISSE... QUE O PAPAI... O PAPAI MO... MORREU!

NÃO, FILHA! NÃO!

JÁ PRO QUARTO. HOJE EU NÃO QUERO MAIS VER A SUA CARA!

NINGUÉM ACEITA A VERDADE.

MAS DEPOIS DA REVOLUÇÃO ENTENDI QUE ÀS VEZES A GENTE SE ENGANA.

MARJI, HOJE É UM DIA ESPECIAL. CONVIDAMOS O PAI DA LALEH E O MOHSEN PARA VIR AQUI. ELES ACABARAM DE SAIR DA CADEIA.

O PAI DA LALEH?

COMO É O PAI DA LALEH?

VOCÊ JÁ VAI VER.

DIM DOM!

SIAMAK!

ESTOU TÃO FELIZ DE TE VER AQUI COM A GENTE!... NEM SEI O QUE DIZER...

NÃO PRECISA DIZER NADA!

AH! TAJI! SEMPRE LINDA!

E VOCÊ, SEMPRE GENTIL!

E ESSA DEVE SER A MARJI. PUTZ! A ÚLTIMA VEZ QUE EU TE VI, VOCÊ TINHA SÓ 3 ANOS!

O TEMPO É IRRECUPERÁVEL. QUANDO ME PRENDERAM, A LALEH MAL SABIA FALAR. E AGORA ELA JÁ É UMA MOCINHA.

POIS É...

É...

DIM DOM!

QUER BRINCAR?

NÃO!

DEVE SER O MOHSEN.

MOHSEN! MEU DEUS! ACHEI QUE VOCÊ ESTIVESSE MORTO!

?!

MORTO? VOCÊ ESTÁ BRINCANDO! NA PRISÃO ME CHAMAVAM DE "O HOMEM DAS 7 VIDAS".

MAS VOCÊS SE CONHECEM?

NA CADEIA TODO MUNDO SE CONHECE.

LEMBRA QUANDO ELES ARRANCARAM AS MINHAS UNHAS? DEPOIS ELAS CRESCERAM. NÃO DO MESMO JEITO... MAS PELO MENOS ESTÃO AQUI...

NOSSOS CARRASCOS RECEBIAM TREINAMENTO ESPECIAL DA CIA!

SÃO VERDADEIROS CIENTISTAS!!! CONHECEM CADA PEDAÇO DO CORPO. SABEM DIREITINHO ONDE BATER!

OLHA SÓ! A SOLA DO PÉ TEM NERVOS QUE VÃO DIRETO AO CÉREBRO.

TOMEI TANTA CHIBATADA AÍ QUE ISSO PARECE QUALQUER COISA, MENOS UM PÉ!

SEM FALAR NOS CIGARROS APAGADOS NAS NOSSAS COSTAS E COXAS...

MEUS PAIS ESTAVAM TÃO TRANSTORNADOS...

... QUE SE ESQUECERAM DE ME POUPAR DESSA EXPERIÊNCIA...

TEM NOTÍCIAS DO AHMADI?

O AHMADI... FOI ASSASSINADO. COMO ERA MEMBRO DA GUERRILHA, CONHECEU O INFERNO. ELE ANDAVA COM UMA CÁPSULA DE CIANURETO PARA TOMAR SE FOSSE PRESO, MAS FOI PEGO DE SURPRESA. INFELIZMENTE, NÃO CONSEGUIU TOMAR... E ENTÃO SOFREU AS PIORES TORTURAS...

ESTÁ GOSTANDO, HEIN?

CONFESSA!! CADÊ OS OUTROS?

... ELE FOI QUEIMADO COM UM FERRO DE PASSAR...

EU NUNCA TINHA PENSADO QUE DAVA PARA USAR ESSE APARELHO PARA TORTURAR.

... E ACABOU SENDO CORTADO EM PEDAÇOS.

ELE FOI DA MINHA CLASSE NA POLITÉCNICA.

AINDA BEM QUE NÃO MATARAM SEU PAI NA CADEIA!

MAS VOCÊ ADMITE QUE EU NÃO ESTAVA TOTALMENTE ERRADA QUANDO TE DISSE QUE ELE NÃO TINHA IDO VIAJAR?

PODE SER, MAS MEU PAI É UM HERÓI!

VAMOS MASSACRAR ESSES CARRASCOS!

MEU PAI NÃO ERA UM HERÓI. MINHA MÃE QUERIA MATAR PESSOAS... ENTÃO FUI BRINCAR NA RUA.

ESSAS HISTÓRIAS ME DERAM NOVAS IDÉIAS PARA BRINCAR.

QUEM PERDER VAI SER TORTURADO.

AH, LEGAL!

E COMO VAI SER A TORTURA?

EU TAMBÉM TINHA IMAGINAÇÃO... "BIGODE EM CHAMAS" ERA PUXAR OS DOIS LADOS DO LÁBIO DE CIMA;

"BRAÇO TORCIDO",

ENCHER A BOCA DE LIXO.

DE NOITE, EM CASA, EU TINHA UM SENTIMENTO DIABÓLICO DE PODER...

MAS DURAVA POUCO, E EU FICAVA PÉSSIMA.

NÃO CHORA, QUERIDA, ELES VÃO PAGAR PELO QUE FIZERAM.

NÃO É ISSO! É QUE EU ACHAVA QUE ERA PRECISO PERDOAR!!!

OS MAUS SÃO PERIGOSOS, MAS PERDOÁ-LOS TAMBÉM É. FICA TRANQÜILA, EXISTE JUSTIÇA NA TERRA.

EU NÃO SABIA O QUE ERA JUSTIÇA. AGORA QUE A REVOLUÇÃO TINHA ACONTECIDO, EU DEIXAVA DE LADO O MATERIALISMO DIALÉTICO E OS QUADRINHOS. OS BRAÇOS DO MEU AMIGO ERAM O ÚNICO LUGAR ONDE EU ME SENTIA SEGURA.

MOSCOU

ENTÃO, COMO EU DISSE, MEU PAI NÃO ERA UM HERÓI.

TUDO BEM, MARJI?

TUDO...

SE ELE PELO MENOS TIVESSE SIDO PRESO...

MEU PAI TEVE UMA PERNA CORTADA, E NÃO CONFESSOU! ENTÃO CORTARAM UM BRAÇO DELE...

PURO DELÍRIO!

MAS FELIZMENTE FIQUEI SABENDO DA EXISTÊNCIA DO MEU TIO ANUCH...

O ÚNICO QUE EU NÃO CONHECIA, MAS, TAMBÉM, ELE ESTAVA PRESO! PELA PRIMEIRA VEZ DEPOIS DE TRINTA ANOS MINHA AVÓ REUNIU OS SEIS FILHOS...

... E EU TINHA UM HERÓI NA FAMÍLIA... NEM PRECISO DIZER QUE GOSTEI DELE NA HORA.

POR QUE VOCÊ NÃO VEM MORAR COM A GENTE?

COMO ELA É DOCE! EU VOU DORMIR AQUI HOJE E TE CONTO UMAS HISTÓRIAS.

VOCÊ É CASADO? TEM FILHOS? QUANTOS ANOS VOCÊ TEM?

DÁ UM TEMPO, MARJI!! DÁ UM TEMPO!!

VÊ SE NÃO CHATEIA. ELE ESTÁ CANSADO!

BOA NOITE.

TÁ BOM. PODEM IR.

VOU COMEÇAR: EU TINHA 18 ANOS QUANDO MEU TIO, FEREIDUN, E OS AMIGOS DELE PROCLAMARAM A INDEPENDÊNCIA DA PROVÍNCIA IRANIANA DO AZERBAIJÃO...

UAU!

... FEREIDUN NOMEOU A SI MESMO MINISTRO DA JUSTIÇA DESSA PEQUENA REPÚBLICA.

SENHORES, A JUSTIÇA É A BASE DA DEMOCRACIA. OS HOMENS SÃO IGUAIS PERANTE A LEI.

EU ESTAVA COM ELE PORQUE TINHAMOS AS MESMAS IDÉIAS. JÁ O SEU AVÔ SE MANTEVE FIEL AO XÁ.

MEU FILHO É UM TRAIDOR! ISSO MESMO! VAI ENCONTRAR O CRETINO DO MEU IRMÃO!

VOCÊS VÃO ACABAR TODOS FUZILADOS! OUVIU? FUZILADOS!

ENTÃO VIREI SECRETÁRIO DE FEREIDUN. ERA UM TEMPO DE SONHOS E ENTUSIASMO.

O AZERBAIJÃO É SÓ O COMEÇO! VAMOS LIBERTAR O IRÃ PROVÍNCIA POR PROVÍNCIA, PEDAÇO POR PEDAÇO!!!

ESTOU CONVENCIDO DISSO, TIO.

UMA NOITE EU TIVE UM PESADELO TERRÍVEL: MORTOS, SANGUE...

NO DIA SEGUINTE, ATORMENTADO, FUI ME ENCONTRAR COM FEREIDUN. DE REPENTE...

MERDA! OS SOLDADOS DO XÁ!

MEU DEUS! FEREIDUN!

EU QUERIA FAZER ALGUMA COISA, MAS... NÃO PUDE FAZER NADA... ELE FOI PRESO, E EU FUGI.

QUE HISTÓRIA!

ANDEI DURANTE DIAS E DIAS PELA NEVE E PELAS TEMPESTADES. ATRAVESSEI AS MONTANHAS DE ALBORZ PARA ME REFUGIAR NA CASA DE MEUS PAIS, EM ASTARA...

... SENTIA FOME, FRIO, MAS CONTINUAVA...

QUANDO ENFIM CHEGUEI, ESTAVA QUASE MORTO!

BAM!
BAM!
BAM!!

MEU DEUS! ANUCH!!!

O QUE ESTÁ ACONTECENDO? QUEM VEIO NOS INCOMODAR A UMA HORA DESSAS?

RÁPIDO! É NOSSO FILHO ANUCH! ELE ESTÁ DESMAIADO!

E O QUE ELE VEIO FAZER AQUI? POR QUE NÃO FICOU COM O TIO DELE, TÃO SIMPÁTICO?

ISSO É HORA PRA VOCÊ VIR COM ESSAS CONVERSAS? VAMOS, ME AJUDE!

TÁ BOM, TÁ BOM! CALMA!

OH, MEU DEUS... FILHO QUERIDO...

É UM POUCO TARDE PARA DEMONSTRAR SEU AFETO!!

MAS EU ERA PROCURADO PELA POLÍCIA DO XÁ. NÃO ESTAVA SEGURO NA CASA DELES. ENTÃO RESOLVI ME EXILAR.

CRUZEI O RIO ARAS A NADO E CHEGUEI À UNIÃO SOVIÉTICA.

CARAMBA! O PAI DA LALEH NEM CONHECEU OS RUSSOS!

E O QUE ACONTECEU COM SEU TIO FEREIDUN?

ELE ENFRENTOU O DESTINO DELE...

... DISSERAM QUE ELE SABIA QUE O EXÉRCITO DO XÁ IA PRENDÊ-LO. ELE PODERIA TER FUGIDO, COMO FEZ A MAIOR PARTE DE SEUS AMIGOS. MAS DECIDIU FICAR.

TUDO ESTÁ PERDIDO. AQUI ESTOU, SENHORES.

ELE TINHA UMA NAMORADA QUE LUTAVA AO SEU LADO. UMA MOÇA DE BOA FAMÍLIA.

FEREIDUN, VISITA PARA VOCÊ!

OH! MEU AMOR!

QUERIDA, NÃO PRECISAVA VIR AQUI, É RUIM PARA VOCÊ...

VAMOS FAZER UM FILHO!

?

AGORA? ASSIM?

ISSO! PAGUEI AO GUARDA PARA ELE NOS DEIXAR SOSSEGADOS.

AMANHÃ EU VOU SER FUZILADO!!!

EU SEI... QUERO UMA LEMBRANÇA SUA!

VOCÊ SABE O QUE É SER MÃE NESTE PAÍS SEM SER CASADA. VOCÊ VAI SER DESPREZADA. SUA VIDA VAI VIRAR UM INFERNO!

NÃO ME IMPORTA! VAMOS FAZER UM FILHO!

... ENTÃO NAQUELA NOITE ELA ENGRAVIDOU E POUCO DEPOIS MUDOU PARA A SUÍÇA. SOUBE QUE TEVE UM MENINO. DIZEM QUE PARECE COM O PAI.

MARJI? TUDO BEM?

HÃ... VOCÊ TEM MAIS HISTÓRIAS COMO ESSA?

SIM...

VOU FAZER UM CHOCOLATE PRA VOCÊ.

E O QUE VOCÊ FEZ NA UNIÃO SOVIÉTICA?

FUI PARA LENINGRADO, DEPOIS PARA MOSCOU. LÁ, EU FIZ DOUTORADO EM MARXISMO-LENINISMO.

MATERIALISMO DIALÉTICO?

?

COMO VOCÊ SABE?

LI EM QUADRINHOS.

?

DEPOIS ME CASEI E TIVE DUAS CRIANÇAS, DUAS MENINAS. OLHA SÓ...

POR QUE A MULHER NÃO TEM CABEÇA?

ERA A MINHA MULHER. NÓS NOS DIVORCIAMOS...

MAS POR QUE A CABEÇA DELA FOI APAGADA?

OS RUSSOS NÃO SÃO COMO NÓS...

QUÊ? ELES NÃO TÊM CABEÇA?

ELES NÃO TÊM É CORAÇÃO! NÃO SABEM AMAR...

?

... DEPOIS DA SEPARAÇÃO EU ME SENTIA MUITO SÓ. O PAÍS, MEUS PAIS, MEUS IRMÃOS, ERA MUITA SAUDADE. VIVIA SONHANDO COM ELES.

DECIDI VOLTAR PARA CASA. ARRANJEI UNS DOCUMENTOS FALSOS E UM DISFARCE.

EU NÃO DEVIA ESTAR MUITO BEM DISFARÇADO. ELES LOGO ME DESCOBRIRAM.

EI, BARBUDO DE ÓCULOS!

ALTO LÁ!

ENTÃO FIQUEI PRESO DURANTE 9 ANOS.

NOVE ANOS!

MELHOR QUE O PAI DA LALEH!

É VERDADE QUE VOCÊ FOI TERRIVELMENTE TORTURADO, IGUAL AO SIAMAK, O PAI DA LALEH?

FOI SEU PAI QUE TE CONTOU?

NÃO, ELE CONTOU PRA MINHA MÃE E EU OUVI.

O QUE A MINHA MULHER FEZ COMIGO FOI BEM PIOR.

SE EU TE CONTO TUDO ISSO, É PORQUE É IMPORTANTE QUE VOCÊ SAIBA. A MEMÓRIA DA FAMÍLIA NÃO PODE SE PERDER, MESMO SE É DIFÍCIL PRA VOCÊ, MESMO SE VOCÊ NÃO ENTENDE TUDO.

OH, NÃO PRECISA SE PREOCUPAR, NÃO VOU ESQUECER NUNCA!!!

E AGORA É HORA DE DORMIR!
QUÊ? JÁ ACABOU?

TOMA UM PRESENTE: UM CISNE QUE FIZ NA CADEIA. É DE MIOLO DE PÃO.
NA CADEIA?

TENHA BONS SONHOS.

NA MINHA FAMÍLIA TEM MUITOS HERÓIS. MEU AVÔ JÁ FOI PRESO. MEU TIO ANUCH TAMBÉM: 9 ANOS! ELE ATÉ FOI PARA A UNIÃO SOVIÉTICA. MEU TIO-AVÔ FEREIDUN PROCLAMOU UM ESTADO DEMOCRÁTICO, DEPOIS FOI...
PURO DELÍRIO!

AS OVELHAS

O TEMPO QUE O ANUCH PASSOU LÁ EM CASA FOI UMA DELÍCIA. EU ASSISTIA A DISCUSSÕES POLÍTICAS DE ALTO NÍVEL...

É INACREDITÁVEL. A REVOLUÇÃO É DE ESQUERDA, MAS QUEREM QUE A REPÚBLICA SEJA ISLÂMICA!

TUDO BEM! VAI DAR CERTO. METADE DA POPULAÇÃO É ANALFABETA, NÃO DÁ PARA REUNIR TODOS EM TORNO DE MARX. A ÚNICA COISA QUE OS UNE É O NACIONALISMO OU A MORAL RELIGIOSA...

MAS OS RELIGIOSOS NÃO TÊM A CIÊNCIA DE GOVERNAR. VÃO VOLTAR PARA SUAS MESQUITAS, E O PROLETARIADO VAI TOMAR O PODER! NÃO TEM OUTRO JEITO! É O QUE LENIN DIZ EM "O ESTADO E A REVOLUÇÃO".

ÀS VEZES EU DIZIA MINHAS OPINIÕES PRA ELES...

NA TV DISSERAM QUE 99,99% DAS PESSOAS VOTARAM A FAVOR DA REPÚBLICA ISLÂMICA!

ESTÁ OUVINDO, ANUCH? VOCÊ TEM NOÇÃO DA IGNORÂNCIA DO POVO? ELEIÇÕES FRAUDADAS, E ELES ACREDITAM NOS RESULTADOS: 99,99%!! EU NÃO CONHEÇO NINGUÉM QUE TENHA VOTADO PELA REPÚBLICA ISLÂMICA. DE ONDE VÊM ESSES NÚMEROS? DA BUNDA DELES, ISSO SIM!!

NÃO FUI EU QUE DISSE! FOI A TV!! BUÁÁÁÁ!!!

MAS, EBI, ELA É UMA CRIANÇA, REPETE TUDO O QUE OUVE!

OPA! VAMOS BRINCAR?

ELE VAI PROS ESTADOS UNIDOS!
PROS ESTADOS UNIDOS? POR QUÊ?

MEUS PAIS DIZEM QUE NÃO DÁ PRA VIVER NUM REGIME ISLÂMICO, QUE A GENTE TEM QUE IR EMBORA DAQUI.
MAS OS RELIGIOSOS SÃO UMAS BESTAS, VÃO ACABAR INDO EMBORA.
É ISSO AÍ!

MEU PAI DISSE QUE NINGUÉM SE DÁ CONTA DO PERIGO REAL.
E QUANDO VOCÊS VÃO EMBORA?

DAQUI A UM MÊS, MAIS OU MENOS.
OH!
ACHO QUE EU GOSTAVA DAQUELE GAROTO...

MAS É BACANA IR PROS ESTADOS UNIDOS! VOCÊ VAI PODER CONHECER O BRUCE LEE!
É... TALVEZ SEJA LEGAL.

O BRUCE LEE JÁ MORREU...

NA VERDADE, EU GOSTAVA MESMO DELE...
... TUDO PARECIA FUGIR!...

DEPOIS QUE MEU AMIGO FOI EMBORA, BOA PARTE DA MINHA FAMÍLIA TAMBÉM FOI.

ANUCH, ESTOU COM MEDO!

DEIXA DISSO, TAJÍ! TODAS AS REVOLUÇÕES SÃO ASSIM. É UM PERÍODO DE TRANSIÇÃO...

TRIM! TRIM!

PAI! TELEFONE PRA VOCÊ!!

QUÊ?

O QUE ACONTECEU?

O QUE FOI?

SUA MÃE MORREU?

PAI!

O MOHSEN FOI ACHADO AFOGADO... NA BANHEIRA DELE.

É MESMO?

ONDE?

ASSASSINOS! ASSASSINOS!

MINHA MÃE TINHA RAZÃO EM PENSAR NUM ASSASSINATO... QUANDO ACHARAM O CORPO DELE, SÓ A CABEÇA ESTAVA MERGULHADA NA ÁGUA.

VAI DAR TUDO CERTO!

DEPOIS DO MOHSEN FOI A VEZ DO SIAMAK.

AQUI É A CASA DE SIAMAK JARI?

SIM!

SOMOS OS EXECUTORES DA JUSTIÇA DIVINA!

A IRMÃ FOI EXECUTADA NO LUGAR DELE.

VOCÊ SABE ONDE ESTÃO O SIAMAK E A FAMÍLIA?

TANTO QUANTO VOCÊ, MAS COM CERTEZA ELES SE ESCONDERAM EM ALGUM LUGAR.

E A LALEH?

MAIS TARDE A GENTE SOUBE QUE ELES CRUZARAM A FRONTEIRA ESCONDIDOS NO MEIO DE UM REBANHO DE OVELHAS.

VAI DAR TUDO CERTO...

ASSIM, OS REVOLUCIONÁRIOS DE ONTEM VIRARAM INIMIGOS DE MORTE DA REPÚBLICA.

NÃO ERA O ANUCH QUE VINHA ME BUSCAR?

...

HEIN? NÃO ERA ELE QUE VINHA?

É... QUE...

O QUÊ?

ELE VOLTOU PARA MOSCOU!

COMO?

OH, NÃO! DE NOVO AQUELA VELHA HISTÓRIA DE VIAGEM...

ELE TEVE QUE IR EMBORA DEPRESSA... A MULHER DELE LIGOU. ELE ME PEDIU PRA TE DIZER TCHAU...

ELE E A MULHER NEM SE FALAM!

QUERIDA! PASSOU UM BOM DIA NA ESCOLA?

DEVE ESTAR COM FOME.

CADÊ O ANUCH?

VOCÊ NÃO VAI COMER UM POUCO?

ESTOU SEM FOME.

POR QUE ELE NÃO ME ESPEROU PRA DIZER TCHAU?

NÃO DAVA TEMPO...

PRECISAMOS TER UMA CONVERSA.

DEUS, FAÇA COM QUE ELE ESTEJA VIVO!

POIS É, PRENDERAM O ANUCH.

EU SABIA...

PAI.

SIM, MEU AMOR.

VOCÊ FARIA UMA COISA POR ELE?

CLARO!

ELE SÓ TEM DIREITO A UMA VISITA. E É VOCÊ QUE ELE QUER VER.

ÓTIMA!

EU ESTOU BEM ASSIM?

ESTAMOS QUASE CHEGANDO.

QUE VESTIDO LINDO! QUE MENINA LINDA!

DEZ MINUTOS

SABE QUE É UMA HONRA RECEBER SUA VISITA?

VOCÊ É A FILHA QUE EU SEMPRE QUIS TER.

MAS VOCÊ VAI VER! UM DIA O PROLETARIADO ESTARÁ NO PODER!

TOMA! FIZ OUTRO CISNE DE MIOLO DE PÃO PRA VOCÊ. É PAR DO PRIMEIRO.

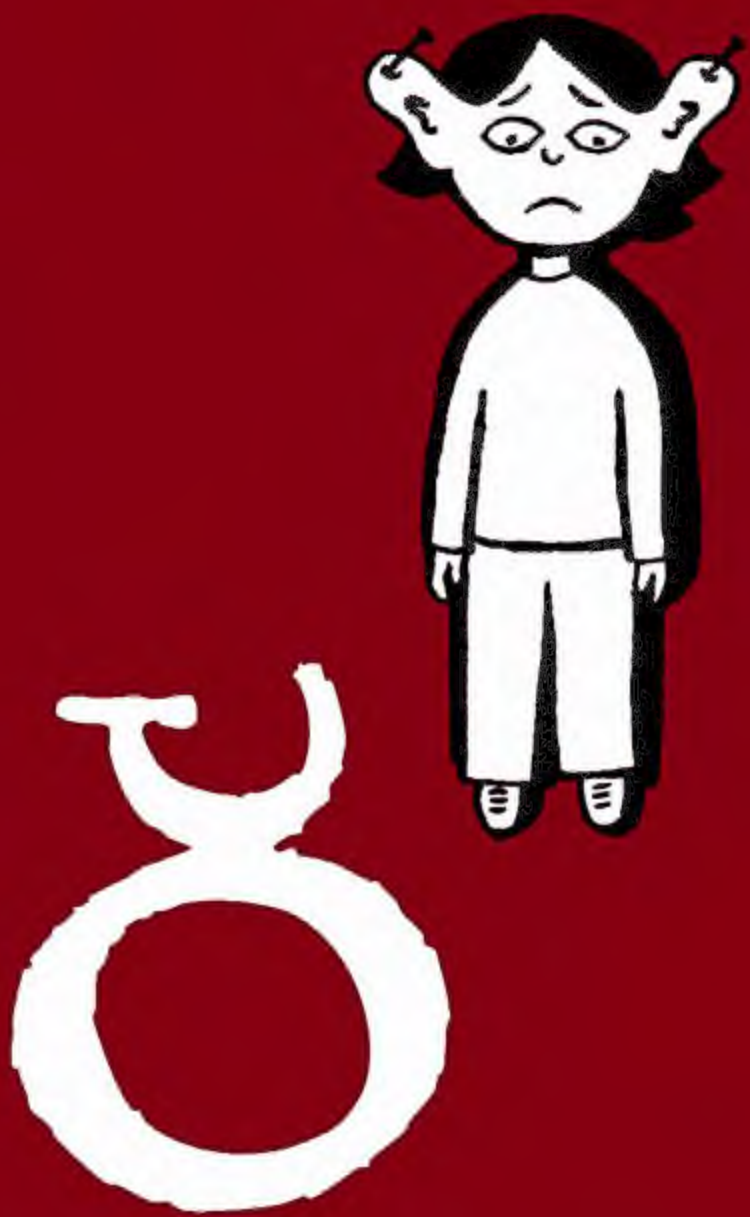
ESTRELA DA MINHA VIDA...

ESSE FOI MEU ÚLTIMO ENCONTRO COM MEU ADORADO ANUCH...

E FOI ASSIM QUE FIQUEI PERDIDA... O QUE PODERIA ACONTECER DE PIOR?

MARJI, CORRE PRO SUBSOLO! BOMBARDEIO!!!

ERA O COMEÇO DA GUERRA...



14 €

MANGAZINNE

www.mangazinne.blogspot.com

Scans em ordem, só aqui!!

Acesse!